

# Act

## Chapter 22

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 ἄνδρες, ἀδελφοί, καὶ πατέρες, ἀκούσατέ μου τῆς πρὸς ὑμᾶς νυνὶ  
Watu ndugu na baba sikieni yangu - kwenu ninyi sasa  
[G0435](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3962](#) [G0191](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3570](#)

ἀπολογίας.

utetezi

[G0627](#)

“Ndugu zangu na baba zangu, sikilizeni utetezi wangu.”

2 ἀκούσαντες δὲ ὅτι τῆ Ἑβραϊδὶ διαλέκτῳ προσεφώνει αὐτοῖς, μᾶλλον  
waliposikia na kwamba kwa- Kiebrania lugha aliwahunubia wao zaidi  
[G0191](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1446](#) [G1258](#) [G4377](#) [G0846](#) [G3123](#)

παρέσχον ἡσυχίαν. καὶ φησίν,  
walitoa kimya na anasema

[G3930](#)

[G2271](#)

[G2532](#)

[G5346](#)

Waliposikia akisema kwa lugha ya Kiebrania, wakanyamaza kimya kabisa. Ndipo Paulo akasema,

3 Ἐγὼ εἶμι ἀνὴρ, Ἰουδαῖος, γεγεννημένος ἐν Ταρσῷ τῆς Κιλικίας,  
Mimi mimi-ni mtu Myahudi niliyezaliwa katika- Tarso ya- Kilikia  
[G1473](#) [G1510](#) [G0435](#) [G2453](#) [G1080](#) [G1722](#) [G5019](#) [G3588](#) [G2791](#)

ἀνατεθραμμένος δὲ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, παρὰ τοὺς πόδας Γαμαλιήλ,  
niliyelewa na katika- - mji huu karibu-na - miguu ya-Gamalieli  
[G0397](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3778](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1059](#)

πεπαιδευμένος κατὰ ἀκρίβειαν τοῦ πατρῷου νόμου, ζηλωτῆς ὑπάρχων  
nilifunzwa kulingana-na usahihi wa- ya-baba sheria mwenye-bidii nikiwa  
[G3811](#) [G2596](#) [G0195](#) [G3588](#) [G3971](#) [G3551](#) [G2207](#) [G5225](#)

τοῦ Θεοῦ, καθὼς πάντες ὑμεῖς ἐστε σήμερον;  
kwa- Mungu kama-vile ninyi-wote ninyi mlivyo leo  
[G3588](#) [G2316](#) [G2531](#) [G3956](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4594](#)

“Mimi ni Myahudi, niliyezaliwa Tarso huko Kilikia, lakini nimelelewa katika mji huu. Miguuni mwa Gamalieli, nilifundishwa kikamilifu katika sheria ya baba zetu, na nikawa mwenye juhudi kwa ajili ya Mungu kama kila mmoja wenu alivyo leo.

4 ὃς ταύτην τὴν Ὁδὸν ἐδίωξα ἄχρι θανάτου, δεσμεύων καὶ παραδιδούς  
ambaye hii - Njia niliwatesa hadi kifo nifikunga na nikitoa  
[G3739](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1377](#) [G0891](#) [G2288](#) [G1195](#) [G2532](#) [G3860](#)

εἰς φυλακὰς, ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας --  
kwa- magereza wanaume na na wanawake  
[G1519](#) [G5438](#) [G0435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1135](#)

Niliwatesa watu wa Njia hii hadi kufa, nikiwakamata waume kwa wake na kuwatupa gerezani,

5 ὡς καὶ ὁ ἀρχιερεὺς μαρτυρεῖ μοι, καὶ πᾶν τὸ πρεσβυτέριον;  
kama pia - kuhani-mkuu anishuhudia mimi na wote - baraza-la-wazee  
[G5613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3140](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4244](#)

παρ' ὧν καὶ ἐπιστολάς, δεξάμενος πρὸς τοὺς ἀδελφούς, εἰς  
kutoka-kwao ambao pia barua nilipokea kwa- - ndugu kwa-  
[G3844](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1992](#) [G1209](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1519](#)

Δαμασκὸν ἐπορευόμεν, ἄξων καὶ τοὺς ἐκεῖσε ὄντας, δεδεμένους εἰς  
Dameski nilikwenda kupeleka pia - hukoko waliokuwa wamefungwa kwa-  
[G1154](#) [G4198](#) [G0071](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1566](#) [G1510](#) [G1210](#) [G1519](#)

Ἱερουσαλήμ, ἵνα τιμωρηθῶσιν.  
Yerusalemu ili waadhibiwe  
[G2419](#) [G2443](#) [G5097](#)

kama kuhani mkuu na baraza zima la wazee wanavyoweza kushuhudia kunihusu. Hata nilipokea barua kutoka kwao kwenda kwa ndugu wale wa Dameski, nami nikaenda huko ili kuwaleta watu hawa Yerusalemu kama wafungwa ili waadhibiwe.

6 Ἐγένετο δέ μοι πορευομένω, καὶ ἐγγίζοντι τῇ Δαμασκῷ, περὶ  
Ilitokea na mimi nilipokuwa-nikisafiri na nikikusogea - Dameski karibu-na  
[G1096](#) [G1161](#) [G1473](#) [G4198](#) [G2532](#) [G1448](#) [G3588](#) [G1154](#) [G4012](#)

μεσημβρίαν, ἑξαίφνης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ περιεστράψαι φῶς ἵκανόν  
adhuhuri ghafula kutoka- - mbingu kuangaza nuru kubwa  
[G3314](#) [G1810](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4015](#) [G5457](#) [G2425](#)

περὶ ἐμέ.  
kunizunguka- mimi  
[G4012](#) [G1473](#)

“Nilipokuwa njiani kuelekea Dameski, yapata saa sita mchana, ghafula nuru kubwa kutoka mbinguni ikanimulika kotekote.

7 ἔπεσά τε εἰς τὸ ἕδαφος, καὶ ἤκουσα φωνῆς λεγούσης μοι,  
nilianguka na kwa- - ardhhi na nilisia sauti ikisema kwangu  
[G4098](#) [G5037](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1475](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3004](#) [G1473](#)

Σαοὺλ, Σαοὺλ, τί με διώκεις?  
Sauli Sauli kwa-nini mimi unanitesa  
[G4549](#) [G4549](#) [G5101](#) [G1473](#) [G1377](#)

Nikaanguka chini, nikasikia sauti ikiniambia, ‘Sauli, Sauli! Mbona unanitesa?’

8 ἐγὼ δὲ ἀπεκρίθην, Τίς εἶ, Κύριε? εἶπέν τε πρὸς ἐμέ, Ἐγώ  
mimi na nilijibu Ni-nani wewe-ni Bwana alisema na kwangu mimi Mimi  
[G1473](#) [G1161](#) [G0611](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2962](#) [G3004](#) [G5037](#) [G4314](#) [G1473](#) [G1473](#)

εἶμι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος, ὃν σὺ διώκεις.  
mimi-ni Yesu - Mnazareti ambaye wewe unamtesa  
[G1510](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3739](#) [G4771](#) [G1377](#)

“Nikajibu, ‘Wewe ni nani Bwana?’ “Naye akaniambia, ‘Mimi ni Yesu wa Nazareti unayemtesa.’

9 οἱ δὲ σὺν ἐμοὶ ὄντες, τὸ μὲν φῶς ἐθεάσαντο; τὴν δὲ  
- na pamoja-na mimi waliokuwa - kwa-kweli nuru waliona - lakini  
[G3588](#) [G1161](#) [G4862](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3303](#) [G5457](#) [G2300](#) [G3588](#) [G1161](#)

φωνήν, οὐκ ἤκουσαν τοῦ, λαλοῦντός μοι.  
sauti hawakusikia hawakusikia ya- aliyekuwa-akisema kwangu  
[G5456](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1473](#)

Basi wale watu waliokuwa pamoja nami waliiona ile nuru, lakini hawakuisikia sauti ya yule aliyekuwa akisema nami.

- 10 εἶπον δέ, τί ποιήσω, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος εἶπεν πρὸς με,  
nilisema na Nini nifanye Bwana - na Bwana alisema kwangu mimi  
[G3004](#) [G1161](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2962](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1473](#)
- Ἄναστὰς πορεύου εἰς Δαμασκόν, κάκεῖ σοι λαληθήσεται περὶ πάντων  
Simama nenda kwa- Dameski na-huko wewe utaambiwa kuhusu- yote  
[G0450](#) [G4198](#) [G1519](#) [G1154](#) [G2546](#) [G4771](#) [G2980](#) [G4012](#) [G3956](#)
- ᾧν τέτακταί σοι ποιῆσαι.  
ambayo yamerangwa wewe kufanya  
[G3739](#) [G5021](#) [G4771](#) [G4160](#)

“Nikauliza, ‘Nifanye nini Bwana?’ “Naye Bwana akaniambia, ‘Inuka uingie Dameski, huko utaambiwa yote yakupasayo kufanya.’

- 11 ὡς δὲ, οὐκ ἐνέβλεπον ἀπὸ τῆς δόξης τοῦ φωτὸς  
wakati na sikuona nilikuwa-simuoni kwa-sababu-ya - utukufu wa- nuru  
[G5613](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1689](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G5457](#)
- ἐκείνου, χειραγωγούμενος ὑπὸ τῶν συνόντων μοι, ἦλθον εἰς  
ile nikiongozwa-kwa-mkono na- - waliokuwa-pamoja-nami mimi nilikuja kwa-  
[G1565](#) [G5496](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4895](#) [G1473](#) [G2064](#) [G1519](#)
- Δαμασκόν.  
Dameski  
[G1154](#)

Kwa kuwa nilikuwa siwezi kuona kwa ajili ya mng’ao wa ile nuru, wenzangu wakanishika mkono wakaniongoza kuingia Dameski.

- 12 Ἄνανίας δέ τις, ἀνὴρ εὐλαβῆς κατὰ τὸν νόμον, μαρτυρούμενος  
Anania na mmoja mtu mcha-Mungu kulingana-na - sheria akishuhudiwa  
[G0367](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0435](#) [G2126](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3140](#)
- ὑπὸ πάντων τῶν κατοικούντων Ἰουδαίων,  
na- wote - waliokuwa-wakikaa Wayahudi  
[G5259](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#) [G2453](#)

“Mtu mmoja mcha Mungu, jina lake Anania, alikuja kuniona. Alizishika sana sheria zetu, na aliheshimiwa sana na Wayahudi waliokuwa wakiishi huko Dameski.

- 13 ἔλθῶν πρὸς ἐμὲ καὶ ἐπιστὰς, εἶπέν μοι, Σαοὺλ ἀδελφέ,  
akija kwangu mimi na akisimama-karibu alisema kwangu Sauli ndugu  
[G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2186](#) [G3004](#) [G1473](#) [G4549](#) [G0080](#)
- ἀνάβλεψον. κἀγὼ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἀνέβλεψα εἰς αὐτόν.  
pata-kuona na-mimi hiyo - saa nilipata-kuona kwa- yeye  
[G0308](#) [G2504](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0308](#) [G1519](#) [G0846](#)

Akasimama karibu nami, akasema, ‘Ndugu Sauli, pata kuona tena!’ Saa ile ile nikapata kuona tena, nami nikaweza kumwona.

14 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν προεχειρίσατό σε  
 - na alisema - Mungu wa- baba-zetu wetu amekuchagua wewe  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G4400](#) [G4771](#)

γνώναι τὸ θέλημα αὐτοῦ, καὶ ἰδεῖν τὸν Δίκαιον, καὶ ἀκοῦσαι  
 kujua - mapenzi yake na kumwona - Mwenye-Haki na kusikia  
[G1097](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2532](#) [G0191](#)

φωνῆν ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.  
 sauti kutoka- - kinywa chake  
[G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

“Akasema, ‘Mungu wa baba zetu amekuchagua wewe ili ujue mapenzi yake, umwone yeye Aliye Mwenye Haki na upate kusikia maneno kutoka kinywani mwake.

15 ὅτι ἔση μάρτυς αὐτῷ πρὸς πάντα ἀνθρώπους, ὧν ἑώρακας  
 kwa-maana utakuwa shahidi kwake kwa- watu-wote binadamu ya- uliyoyaona  
[G3754](#) [G1510](#) [G3144](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3956](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3708](#)

καὶ ἤκουσας.  
 na uliyogasikia  
[G2532](#) [G0191](#)

Kwa kuwa utakuwa shahidi wake kwa watu kuhusu kile ulichokiona na kukisikia.

16 καὶ νῦν τί μέλλεις? ἀναστὰς, βάπτισαι καὶ ἀπόλουσαι τὰς ἀμαρτίας  
 na sasa kwa-nini unakawia simama ubatizwe na osha - dhambi  
[G2532](#) [G3568](#) [G5101](#) [G3195](#) [G0450](#) [G0907](#) [G2532](#) [G0628](#) [G3588](#) [G0266](#)

σου, ἐπικαλεσάμενος τὸ ὄνομα αὐτοῦ.  
 zako ukiliitia - jina lake  
[G4771](#) [G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

Sasa basi, mbona unakawia? Inuka, ukabatizwe na dhambi zako zikasafishwe, ukiliita Jina lake.’

17 Ἐγένετο δὲ μοι, ὑποστρέψαντι εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ προσευχομένου  
 Ilitokea na mimi niliporudi kwa- Yerusalemu na nilipokuwa-nikiomba  
[G1096](#) [G1161](#) [G1473](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#) [G4336](#)

μου ἐν τῷ ἱερῷ, γενέσθαι με ἐν ἐκστάσει,  
 yangu katika- - hekalu kuwa mimi katika- ndoto  
[G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1722](#) [G1611](#)

“Baada ya kurudi Yerusalemu, nilipokuwa ninaomba Hekaluni, nilipitiwa na usingizi wa ghafula

18 καὶ ἰδεῖν αὐτὸν λέγοντά μοι, Σπεῦσον καὶ ἔξελθε ἐν τάχει  
 na kumwona yeye akisema kwangu Fanya-haraka na utoke kwa- haraka  
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G4692](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1722](#) [G5034](#)

ἐξ Ἱερουσαλήμ, διότι οὐ παραδέξονται σου μαρτυρίαν περὶ  
 kutoka- Yerusalemu kwa-sababu hawata kupokea yako ushuhuda kunihusu-  
[G1537](#) [G2419](#) [G1360](#) [G3756](#) [G3858](#) [G4771](#) [G3141](#) [G4012](#)

ἐμοῦ.  
 mimi  
[G1473](#)

nikamwona Bwana akiniambia, ‘Harakisha utoke Yerusalemu upesi, maana hawataukubali ushuhuda wako kunihusu mimi.’

- 19 κάγω εἶπον, Κύριε, αὐτοὶ ἐπίστανται ὅτι ἐγὼ ἤμην  
na-mimi nilisema Bwana wao-wenyewe wanajua kwamba mimi nilikuwa  
[G2504](#) [G3004](#) [G2962](#) [G0846](#) [G1987](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#)
- φυλακίζων καὶ δέρων, κατὰ τὰς συναγωγὰς, τοὺς πιστεύοντας ἐπὶ  
nikifunga-gerezani na nikipiga katika- - masinagogi - walioamini juu-  
[G5439](#) [G2532](#) [G1194](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1909](#)
- σέ.  
yako  
[G4771](#)

“Nami nikasema, ‘Bwana, wao wenyewe wanajua jinsi nilivyokwenda kwenye kila sinagogi ili kuwatupa gerezani na kuwapiga wale waliokuamini.

- 20 καὶ ὅτε ἐξεχύνετο τὸ αἷμα Στεφάνου, τοῦ μάρτυρός σου, καὶ  
na wakati ilipomwagwa - damu ya-Stefano - shahidi wako na  
[G2532](#) [G3753](#) [G1632](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4736](#) [G3588](#) [G3144](#) [G4771](#) [G2532](#)
- αὐτὸς ἤμην ἐφεστῶς, καὶ συνευδοκῶν, καὶ φυλάσσω τὰ  
mimi-mwenyewe nilikuwa nimesimama-karibu na nikipubali na nikipubali -  
[G0846](#) [G1510](#) [G2186](#) [G2532](#) [G4909](#) [G2532](#) [G5442](#) [G3588](#)
- ἰμάτια τῶν ἀναιρούντων αὐτόν.  
mavazi ya- waliomuua yeye  
[G2440](#) [G3588](#) [G0337](#) [G0846](#)

Wakati damu ya shahidi wako Stefano ilipomwagwa, mimi mwenyewe nilikuwa nimesimama kando, nikipubaliana na kitendo hicho na kutunza mavazi ya wale waliomuua.’

- 21 καὶ εἶπεν πρὸς με, Πορεύου, ὅτι ἐγὼ εἰς ἔθνη μακρὰν  
na alisema kwangu mimi Nenda kwa-sababu mimi kwa- mataifa mbali  
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1473](#) [G4198](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1519](#) [G1484](#) [G3112](#)
- ἐξαποστελῶ σε.  
nitakutuma wewe  
[G1821](#) [G4771](#)

“Ndipo Bwana akaniambia, ‘Nenda, kwa maana nitakutuma mbali, kwa watu wa Mataifa.’”

- 22 Ἦκουον δὲ αὐτοῦ ἄχρι τούτου τοῦ λόγου, καὶ ἐπήραν τὴν φωνὴν  
Walimskiliza na yeye hadi hili - neno na walipaza - sauti  
[G0191](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0891](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#) [G5456](#)
- αὐτῶν, λέγοντες, Αἶρε ἀπὸ τῆς γῆς, τὸν τοιοῦτον. οὐ γὰρ  
zao wakisema Mwondoeni kutoka- - nchi - wa-namna-hii si kwa-maana  
[G0846](#) [G3004](#) [G0142](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3756](#) [G1063](#)
- καθῆκεν αὐτὸν ζῆν!  
inafaa yeye kuishi  
[G2520](#) [G0846](#) [G2198](#)

Ule umati wa watu wakamsikiliza Paulo mpaka aliposema neno hilo, ndipo wakapaza sauti zao na kupiga kelele wakisema, “Mwondoeni duniani, hafai kuishi!”

- 23 κραυγαζόντων τε αὐτῶν, καὶ ῥιπτούντων τὰ ἰμάτια, καὶ κονιορτὸν  
wakipiga-kelele na wao na wakitupa - mavazi na vumbi  
[G2905](#) [G5037](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4495](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G2868](#)
- βαλλόντων εἰς τὸν ἀέρα.  
wakitupa kwa- - hewa  
[G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0109](#)

Walipokuwa wakipiga kelele na kutoa mavazi yao huku wakirusha mavumbi juu hewani,

- 24 ἐκέλευσεν ὁ χιλιάρχος εἰσάγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν παρεμβολήν, εἵπας  
aliamuru - jemadari apelekwe yeye katika- - ngome akisema  
[G2753](#) [G3588](#) [G5506](#) [G1521](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3925](#) [G3004](#)
- μάστιξιν ἀνετάζεσθαι αὐτὸν, ἵνα ἐπιγνῶ δι’ ἣν αἰτίαν οὕτως  
kwa-mijeledi achunguzwe yeye ili ajue kwa-sababu-ya - sababu hivyo  
[G3148](#) [G0426](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1921](#) [G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G3779](#)
- ἐπεφώνουν αὐτῷ.  
walipaza-sauti kwake  
[G2019](#) [G0846](#)

yule jemadari akaamuru Paulo aingizwe kwenye ngome. Akaelekeza kwamba achapwe viboko na aulizwe ili kujua kwa nini watu walikuwa wanampigia kelele namna hiyo.

- 25 ὡς δὲ προέτειναν αὐτὸν τοῖς ἰμαῖσιν, εἶπεν πρὸς τὸν  
wakati na walimnyosha yeye kwa- kamba alisema kwa- -  
[G5613](#) [G1161](#) [G4385](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2438](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#)
- ἐστῶτα ἐκατόνταρχον, ὁ Παῦλος, εἰ ἄνθρωπον, Ῥωμαῖον καὶ  
aliyekuwa-amesimama akida - Paulo Kama mtu Mrumi na  
[G2476](#) [G1543](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1487](#) [G0444](#) [G4514](#) [G2532](#)
- ἀκατάκριτον, ἔξεστιν ὑμῖν μαστίζειν;  
bila-kuhukumiwa inawezekana ninyi kumpiga  
[G0178](#) [G1832](#) [G4771](#) [G3147](#)

Lakini walipokwisha kumfunga kwa kamba za ngozi ili wamchape viboko, Paulo akamwambia kiongozi wa askari aliyekuwa amesimama pale karibu naye, “Je, ni halali kwenu kwa mujibu wa sheria kumchapa mtu ambaye ni raiya wa Rumi hata kabla hajapatikana na hatia?”

- 26 ἀκούσας δὲ ὁ ἑκατοντάρχης, προσελθὼν τῷ χιλιάρχῳ, ἀπήγγειλεν, λέγων,  
aliposikia na - akida akimwendea - jemadari aliripoti akisema  
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1543](#) [G4334](#) [G3588](#) [G5506](#) [G0518](#) [G3004](#)
- Τί μέλλεις ποιεῖν; ὁ γὰρ ἄνθρωπος οὗτος Ῥωμαῖός ἐστιν.  
Nini unakusudia kufanya - kwa-maana mtu huyu Mrumi ni  
[G5101](#) [G3195](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1063](#) [G0444](#) [G3778](#) [G4514](#) [G1510](#)

Yule kiongozi aliposikia maneno haya, alimwendea yule jemadari na kumwambia, “Unataka kufanya nini? Kwa maana huyu mtu ni raiya wa Rumi.”

- 27 προσελθὼν δὲ, ὁ χιλιάρχος εἶπεν αὐτῷ, Λέγε μοι, σὺ Ῥωμαῖός  
akimwendea na - jemadari alisema kwake Niambie mimi wewe Mrumi  
[G4334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5506](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G4771](#) [G4514](#)
- εἶ? ὁ δὲ ἔφη, Ναί.  
wewe-ni - na alisema Ndiyo  
[G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G3483](#)

Yule jemadari akaja akamuuliza Paulo, “Niambie, wewe ni raiya wa Rumi?” Paulo akajibu, “Naam, hakika ndiyo.”

- 28 ἀπεκρίθη δὲ ὁ χιλιάρχος, Ἐγὼ πολλοῦ κεφαλαίου τὴν πολιτείαν  
alijibu na - jemadari Mimi kwa-fedha-nyingi kiasi - uraia  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5506](#) [G1473](#) [G4183](#) [G2774](#) [G3588](#) [G4174](#)
- ταύτην ἐκτησάμην. ὁ δὲ Παῦλος ἔφη, Ἐγὼ δὲ καὶ γεγέννημαι.  
huu nilinunua - na Paulo alisema Mimi na pia nilizaliwa  
[G3778](#) [G2932](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G5346](#) [G1473](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1080](#)

Ndipo yule jemadari akasema, “Mimi ilinigharimu kiasi kikubwa cha fedha kupata uraia wangu.” Paulo akasema “Lakini mimi ni raiya wa Rumi kwa kuzaliwa.”

29 εὐθέως οὖν ἀπέστησαν ἀπ’ αὐτοῦ οἱ μέλλοντες αὐτὸν  
 mara-moja basi waliondoka kutoka-kwake yeye - waliokuwa-wakikusudia yeye  
[G2112](#) [G3767](#) [G0868](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3195](#) [G0846](#)

ἀνετάζειν, καὶ ὁ χιλιάρχος δὲ ἐφοβήθη, ἐπιγνοὺς ὅτι Ἰωμαῖός  
 kumchunguza na - jemadari na aliogopa alipotambua kwamba Mrumi  
[G0426](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5506](#) [G1161](#) [G5399](#) [G1921](#) [G3754](#) [G4514](#)

ἐστίν, καὶ ὅτι αὐτὸν ἦν δεδεκώς,  
 alikuwa na kwamba yeye alikuwa amemfunga  
[G1510](#) [G2532](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1210](#)

Mara wale waliokuwa wanataka kumhoji wakajiondoa haraka, naye yule jemadari akaingiwa na hofu alipotambua ya kuwa amemfunga Paulo, ambaye ni raia wa Rumi, kwa minyororo.

30 Τῇ δὲ ἐπαύριον, βουλόμενος γνῶναι τὸ ἀσφαλές, τὸ τί  
 - na kesho-yake akitaka kujua - ukweli - kwa-nini  
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G1014](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0804](#) [G3588](#) [G5101](#)

κατηγορεῖται ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, ἔλυσεν αὐτὸν καὶ ἐκέλευσεν  
 alikuwa-akishtakiwa na- - Wayahudi alimfungua yeye na aliamuru  
[G2723](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3089](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2753](#)

συνελθεῖν τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ πᾶν τὸ συνέδριον. καὶ καταγαγὼν  
 kukusanyika - makuhani-wakuu na wote - Sanhedrin na akimteremsha  
[G4905](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4892](#) [G2532](#) [G2609](#)

τὸν Παῦλον, ἔστησεν εἰς αὐτούς.  
 - Paulo alimweka mbele-yao wao  
[G3588](#) [G3972](#) [G2476](#) [G1519](#) [G0846](#)

Kesho yake, kwa kuwa yule jemadari alitaka kujua hakika kwa nini Paulo alikuwa anashutumiwa na Wayahudi, alimfungua, na akawaagiza viongozi wa makuhani na baraza lote likutane. Kisha akamleta Paulo, akamsimamisha mbele yao.